ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ
2005/0805(CNS)

16.3.2006

*

ΣΧΕΔΙΟ ΕΚΘΕΣΗΣ

σχετικά με την πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας όσον αφορά την έκδοση απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με τον ευρωπαϊκό εκτελεστό τίτλο και τη μεταφορά καταδίκων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης
(7307/2005 – C6-0139/2005 – 2005/0805(CNS))

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: Ιωάννης Βαρβιτσιώτης

Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα

*	Διαδικασία διαβούλευσης *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
**I	Διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
**II	Διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης* *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
***	Σύμφωνη γνώμη *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο εκτός από τις περιπτώσεις που μνημονεύονται στα άρθρα 105, 107, 161 και 300 της Συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΕ*
***I	Διαδικασία συναπόφασης (πρώτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
***II	Διαδικασία συναπόφασης (δεύτερη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης* *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
***III	Διαδικασία συναπόφασης (τρίτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση του κοινού σχεδίου*

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Τροπολογίες σε νομοθετικό κείμενο

Στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου η σήμανση γίνεται με ***έντονους πλάγιους*** χαρακτήρες. Η σήμανση με *απλά πλάγια* απευθύνεται στις τεχνικές υπηρεσίες και αφορά στοιχεία του νομοθετικού κειμένου για τα οποία προτείνεται διόρθωση εν όψει της επεξεργασίας του τελικού κειμένου (για παράδειγμα, στοιχεία εμφανώς λανθασμένα ή που έχουν παραλειφθεί σε μια γλωσσική έκδοση). Αυτές οι προτάσεις διόρθωσης υπόκεινται στη συγκατάθεση των αρμόδιων τεχνικών υπηρεσιών.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ 5

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....35

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας όσον αφορά την έκδοση απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με τον ευρωπαϊκό εκτελεστό τίτλο και τη μεταφορά καταδίκων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης
(7307/2005 – C6-0139/2005 – 2005/0805(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας (7307/2005)[1],

– έχοντας υπόψη το άρθρο 34, παράγραφος 2, στοιχείο β), της Συνθήκης ΕΕ,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 39, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0139/2005),

– έχοντας υπόψη τα άρθρα 93 και 51 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A6-0000/2006),

1. εγκρίνει την πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί το Συμβούλιο να τροποποιήσει αναλόγως το κείμενο·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας.

[1] ΕΕ C 150 της 21.6.2005, σελ. 1.

Κείμενο που προτείνει η Δημοκρατία της Αυστρίας, η Δημοκρατία της Φινλανδίας και το Βασίλειο της Σουηδίας	Τροποποιήσεις του Κοινοβουλίου

Τροπολογία 1
Τίτλος

Απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με ***τον ευρωπαϊκό εκτελεστό τίτλο και τη μεταφορά καταδίκων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης***	Απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με ***την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης των δικαστικών αποφάσεων σε ποινικές υποθέσεις που επιβάλλουν στερητικές της ελευθερίας ποινές ή μέτρα στερητικά της ελευθερίας για το σκοπό της εκτέλεσής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση***

Αιτιολόγηση

Ο τίτλος της απόφασης-πλαίσιο τροποποιείται μετά τις αλλαγές που έλαβαν χώρα στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου και προκειμένου να δοθεί έμφαση σε δύο ζωτικής σημασίας πτυχές του εγγράφου: στην αμοιβαία αναγνώριση και εκτέλεση των στερητικών της ελευθερίας ποινών. Η αναγνώριση και εκτέλεση δεν πρέπει να λαμβάνουν χώρα βάσει ενός "ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου" αλλά βάσει της δικαστικής απόφασης και ενός πιστοποιητικού.

Τροπολογία 2
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Στη σχέση μεταξύ των κρατών μελών, η οποία διέπεται από μια ιδιαίτερη αμοιβαία εμπιστοσύνη στα νομικά συστήματα των λοιπών κρατών μελών, θα πρέπει να υπερκερασθούν τα όρια των υφιστάμενων πράξεων του Συμβουλίου της Ευρώπης στον τομέα της μεταγωγής για την εκτέλεση ποινής. ***Θα πρέπει να ορισθεί ότι υφίσταται κατά κανόνα η υποχρέωση του κράτους εκτέλεσης να παραλαμβάνει για την εκτέλεση της ποινής, ανεξάρτητα από τη συγκατάθεσή τους, τους υπηκόους του και τα πρόσωπα που νομίμως διαμένουν μόνιμα στο έδαφός του, στα οποία έχει επιβληθεί τελεσίδικη, στερητική της ελευθερίας ποινή, ή μέτρο ασφαλείας, σε άλλο κράτος μέλος, εφόσον δεν συντρέχουν συγκεκριμένοι λόγοι άρνησης.***	(5) Στη σχέση μεταξύ των κρατών μελών, η οποία διέπεται από μια ιδιαίτερη αμοιβαία εμπιστοσύνη στα νομικά συστήματα των λοιπών κρατών μελών, θα πρέπει να υπερκερασθούν τα όρια των υφιστάμενων πράξεων του Συμβουλίου της Ευρώπης στον τομέα της μεταγωγής για την εκτέλεση ποινής ***και να καταστεί δυνατή η αναγνώριση από το κράτος εκτέλεσης των αποφάσεων που έχουν ληφθεί από τις αρχές του κράτους έκδοσης. Με την επιφύλαξη της ανάγκης παροχής επαρκών διασφαλίσεων στους καταδικασθέντες, η συμμετοχή τους στη διαδικασία δεν πρέπει πλέον να καθορίζεται από την απαίτηση της συγκατάθεσής τους για τη διαβίβαση μιας δικαστικής απόφασης σε ένα άλλο κράτος μέλος με στόχο την αναγνώρισή της και***

την εκτέλεση της επιβληθείσας ποινής.

Αιτιολόγηση

Για την προώθηση της συνεργασίας σχετικά με την εκτέλεση ποινικών αποφάσεων και σύμφωνα με το πρόσθετο Πρωτόκολλο του 1997 στη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης του 1983 που περιορίζει την υποχρέωση συγκατάθεσης του καταδικασθέντος.

Τροπολογία 3
Αιτιολογική σκέψη 5α (νέο)

(5α) Η αμοιβαία εμπιστοσύνη στον ευρωπαϊκό χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης σε ποινικές υποθέσεις πρέπει να ενισχυθεί με τη λήψη μέτρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, για τη βελτίωση της εναρμόνισης και αμοιβαίας αναγνώρισης των ποινικών δικαστικών αποφάσεων και να θεσπισθούν ορισμένες ευρωπαϊκές ποινικές διατάξεις και πρακτικές.

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία βασίζεται στην ιδέα της προώθησης ενός ευρωπαϊκού ποινικού δικαίου.

Τροπολογία 4
Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Η μεταγωγή καταδίκων στο κράτος του οποίου είναι υπήκοοι, ***στο κράτος*** νόμιμης διαμονής ***ή στο κράτος με το οποίο τα πρόσωπα αυτά έχουν άλλους στενούς δεσμούς*** για την έκτιση της ποινής τους, συμβάλλει στην κοινωνική επανένταξη των καταδίκων.	(6) Η μεταγωγή καταδίκων στο κράτος του οποίου είναι υπήκοοι, ***ή στο κράτος μόνιμης*** νόμιμης διαμονής για την έκτιση της ποινής τους ***θα διευκολύνει την*** κοινωνική επανένταξη των καταδίκων.

Αιτιολόγηση

Ο όρος "στενοί δεσμοί" δεν είναι σαφής· απαιτείται επομένως εκτενέστερος ορισμός.

Τροπολογία 5
Άρθρο 1, στοιχείο α)

(α) ***«ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος» : η απόφαση που έχει εκδοθεί από αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης με σκοπό την εκτέλεση τελεσίδικης ποινής, η οποία επιβλήθηκε σε φυσικό πρόσωπο από δικαστήριο του κράτους αυτού,***	(α) ***"δικαστική απόφαση" : η τελεσίδικη απόφαση ή διαταγή ενός δικαστηρίου του κράτους έκδοσης με την οποία επιβάλλεται ποινή σε φυσικό πρόσωπο,***

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή αντανακλά τις τροποποιήσεις που επήλθαν κατά τις συζητήσεις στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.

Τροπολογία 6
Άρθρο 1, στοιχείο β)

(β) «ποινή» : κάθε στερητική της ελευθερίας απόφαση ή μέτρο ***ασφαλείας,*** τα οποία επιβλήθηκαν ***από δικαστήριο*** στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας λόγω αξιόποινης πράξης για ορισμένο ή αόριστο χρονικό διάστημα,	(β) «ποινή» : κάθε στερητική της ελευθερίας απόφαση ή ***στερητικό της ελευθερίας*** μέτρο τα οποία επιβλήθηκαν στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας λόγω αξιόποινης πράξης για ορισμένο ή αόριστο χρονικό διάστημα,

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή αντανακλά τις τροποποιήσεις που επήλθαν κατά τις συζητήσεις στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.

Τροπολογία 7
Άρθρο 1, στοιχείο γ)

(γ) «κράτος έκδοσης» : το κράτος μέλος, στο οποίο εκδόθηκε ***ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος,***	(γ) «κράτος έκδοσης» : το κράτος μέλος, στο οποίο εκδόθηκε ***δικαστική απόφαση κατά την έννοια της παρούσας απόφασης-πλαίσιο,***

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή αντανακλά τις τροποποιήσεις που επήλθαν κατά τις συζητήσεις στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.

Τροπολογία 8
Άρθρο 1, στοιχείο δ)

(δ) «κράτος εκτέλεσης» : το κράτος μέλος, στο οποίο διαβιβάζεται ***ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος*** προκειμένου να ***εκτελεσθεί***.	(δ) «κράτος εκτέλεσης» : το κράτος μέλος, στο οποίο διαβιβάζεται ***η δικαστική απόφαση*** προκειμένου να ***αναγνωριστεί και να εκτελεστεί η επιβληθείσα ποινή.***

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή αντανακλά τις τροποποιήσεις που επήλθαν κατά τις συζητήσεις στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.

Τροπολογία 9
Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Παρά το άρθρο 4, κάθε κράτος μέλος μπορεί, εάν αυτό απαιτείται λόγω της οργάνωσης του εσωτερικού του συστήματος, να ονομάζει μια ή περισσότερες κεντρικές αρχές αρμόδιες για τη διοικητική διαβίβαση και παραλαβή του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου και για να επικουρούν τις αρμόδιες αρχές.	***διαγράφεται***

Αιτιολόγηση

Στόχος είναι να καταστεί το μέτρο πιο αποτελεσματικό και να μειωθεί η γραφειοκρατία.

Τροπολογία 10
Άρθρο 2, παράγραφος 3

3. Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου καθιστά τις πληροφορίες που λαμβάνει προσιτές σε όλα τα κράτη μέλη ***και την Επιτροπή***.	3. Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου καθιστά τις πληροφορίες που λαμβάνει προσιτές σε όλα τα ***ενδιαφερόμενα*** κράτη μέλη.

Αιτιολόγηση

Στόχος είναι να καταστεί το μέτρο πιο αποτελεσματικό και να μειωθεί η γραφειοκρατία.

Τροπολογία 11
Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Σκοπός της παρούσας απόφασης-πλαισίου είναι η θέσπιση των κανόνων σύμφωνα με τους οποίους κράτος μέλος αναγνωρίζει ***και εκτελεί επί του εδάφους του ποινή που επιβάλλεται από δικαστήριο άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με το άρθρο 1, στοιχείο β)***, ασχέτως εάν έχει ήδη αρχίσει η εκτέλεση της ποινής.	1. Σκοπός της παρούσας απόφασης-πλαισίου είναι η θέσπιση των κανόνων σύμφωνα με τους οποίους κράτος μέλος αναγνωρίζει ***μια δικαστική απόφαση και εκτελεί την επιβληθείσα ποινή***, ασχέτως εάν έχει ήδη αρχίσει η εκτέλεση της ποινής.

Αιτιολόγηση

Συνέπεια των αλλαγών που έλαβαν χώρα στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου και προκειμένου να δοθεί έμφαση σε δύο ζωτικής σημασίας πτυχές του εγγράφου: στην αμοιβαία αναγνώριση και εκτέλεση των στερητικών της ελευθερίας ποινών. Η αναγνώριση και εκτέλεση δεν πρέπει να λαμβάνουν χώρα βάσει ενός "ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου" αλλά βάσει της δικαστικής απόφασης και ενός πιστοποιητικού.

Τροπολογία 12
Άρθρο 3, παράγραφος 1α (νέα)

	(1α) Η παρούσα απόφαση-πλαίσιο ισχύει μόνο για την αναγνώριση δικαστικών αποφάσεων και την εκτέλεση ποινών κατά την έννοια της απόφασης-πλαίσιο. Το γεγονός ότι, πέραν της ποινής επιβλήθηκε πρόστιμο και/ή κατάσχεση που δεν έχει ακόμη καταβληθεί, ανακτηθεί ή εκτελεσθεί, δεν εμποδίζει τη διαβίβαση της δικαστικής απόφασης. Η αναγνώριση και εκτέλεση των προστίμων και των διαταγών κατάσχεσης σε ένα άλλο κράτος μέλος βασίζεται στις οικείες διατάξεις που ισχύουν στον τομέα αυτό μεταξύ των κρατών μελών, ιδίως στην απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου 2005/214/ΔΕΥ της 24ης Φεβρουαρίου 2005 σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης των χρηματικών ποινών και στην απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου 2005/xxx/ΔΕΥ της ... ... 2005 σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης των διαταγών κατάσχεσης.

Αιτιολόγηση

Η διάταξη αυτή περιλαμβανόταν αρχικά στο άρθρο 4 της πρότασης. Η τροπολογία πραγματοποιείται για λόγους ευθυγράμμισης με τον ορισμό της ποινής στο άρθρο 1 και την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

Τροπολογία 13
Άρθρο 3, παράγραφος 3, στοιχείο α), εισαγωγή

α) Τα ακόλουθα άρθρα της παρούσας απόφασης-πλαισίου εφαρμόζονται επίσης για την εκτέλεση ποινής, όταν, σύμφωνα με όρο προβλεπόμενο στην παράγραφο 3 του άρθρου 5 της απόφασης-πλαισίου 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών, το πρόσωπο διαμετάγεται στο κράτος εκτέλεσης προκειμένου να εκτίσει ***εκεί τη στερητική της ελευθερίας ποινή ή το στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφάλειας*** που έχει απαγγελθεί εναντίον του στο κράτος έκδοσης :	α) Τα ακόλουθα άρθρα της παρούσας απόφασης-πλαισίου εφαρμόζονται επίσης για την εκτέλεση ποινής, όταν, σύμφωνα με όρο προβλεπόμενο στην παράγραφο 3 του άρθρου 5 της απόφασης-πλαισίου 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών, το πρόσωπο διαμετάγεται στο κράτος εκτέλεσης προκειμένου να εκτίσει εκεί ***την ποινή*** που έχει απαγγελθεί εναντίον του στο κράτος έκδοσης :

Αιτιολόγηση

Σε συμφωνία με την τροπολογία στο άρθρο 1, στοιχείο β).

Τροπολογία 14
Άρθρο 3, παράγραφος 3, στοιχείο α), παύλα 3

- Άρθρο 4· παράγραφοι 3***-6***· διαβίβαση ***του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου***·	- Άρθρο 4, παράγραφοι ***1, 3α, 4, 5 και*** 6· διαβίβαση ***της δικαστικής απόφασης και του πιστοποιητικού***·

Τροπολογία 15
Άρθρο 3, παράγραφος 3, στοιχείο α), παύλα 5

- Άρθρο 8· αναγνώριση και εκτέλεση ***του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου***·	- Άρθρο 8· αναγνώριση και εκτέλεση ***της δικαστικής απόφασης***·

Αιτιολόγηση

Συνεπεία των τροποποιήσεων στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.

Τροπολογία 16
Άρθρο 3, παράγραφος 3, στοιχείο β), παύλα 2

- Άρθρο 8· Αναγνώριση και εκτέλεση ***του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου***·	- Άρθρο 8· Αναγνώριση και εκτέλεση ***της δικαστικής απόφασης***·

Αιτιολόγηση

Συνεπεία των τροποποιήσεων στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.

Τροπολογία 17
Άρθρο 3, παράγραφος 3, στοιχείο β), 2η πρόταση

Το κράτος το οποίο εξέδωσε το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης παρέχει στο κράτος εκτέλεσης ***τις πληροφορίες που περιέχονται στον ευρωπαϊκό εκτελεστό τίτλο***. Οι αρμόδιες αρχές επικοινωνούν απευθείας μεταξύ τους όσον αφορά θέματα της παρούσας παραγράφου.	Το κράτος το οποίο εξέδωσε το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης παρέχει στο κράτος εκτέλεσης ***τη δικαστική απόφαση μαζί με το πιστοποιητικό του άρθρου 4***. Οι αρμόδιες αρχές επικοινωνούν απευθείας μεταξύ τους όσον αφορά θέματα της παρούσας παραγράφου.

Αιτιολόγηση

Συνεπεία των τροποποιήσεων στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.

Τροπολογία 18
Άρθρο 4, τίτλος

Διαβίβαση ***του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου***	Διαβίβαση ***της δικαστικής απόφασης και του πιστοποιητικού***

Αιτιολόγηση

Συνεπεία των τροποποιήσεων στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.

Τροπολογία 19
Άρθρο 4, παράγραφος -1 (νέα)

	-1. α) Η δικαστική απόφαση μαζί με το πιστοποιητικό που προβλέπεται στο παρόν άρθρο δύνανται να διαβιβασθούν σε ένα από τα ακόλουθα κράτη μέλη:

i) στο κράτος της ιθαγένειας του καταδικασθέντος ή στο κράτος στο οποίο ο καταδικασθείς διατηρεί τη μόνιμη νόμιμη διαμονή του·

ii) στο κράτος της ιθαγένειας του καταδικασθέντος στο οποίο ο καταδικασθείς μεταφέρεται μετά την απόλυσή του από τη φυλακή συνεπεία δικαστικής απόφασης ή διοικητικής αυτής απόφασης συνεπεία της δικαστικής απόφασης·

iii) στο κράτος της ιθαγένειας ή μόνιμης νόμιμης διαμονής του καταδικασθέντος, το οποίο τον έχει παραδώσει στο κράτος έκδοσης βάσει ενός Ευρωπαϊκού Εντάλματος Σύλληψης υπό τον όρο ότι ο καταδικασθείς, αφού ακουσθεί, επαναμεταφέρεται στο κράτος εκτέλεσης προκειμένου να εκτίσει σε αυτό την ποινή που του έχει επιβληθεί στο κράτος έκδοσης·

iv) στο κράτος στο οποίο ο καταδικασθείς διαμένει ή του οποίου έχει την ιθαγένεια ή στο οποίο έχει τη μόνιμη νόμιμη διαμονή του και το οποίο συγκατατίθεται στην αναγνώριση και εκτέλεση της ποινής·

v) στο κράτος στο οποίο ο καταδικασθείς διατηρεί τη μόνιμη νόμιμη διαμονή του, εκτός εάν έχει λήξει ή πρόκειται να λήξει η άδεια διαμονής του συνεπεία της δικαστικής απόφασης ή μιας διοικητικής απόφασης συνεπεία της δικαστικής αυτής απόφασης· ή

vi) στο κράτος το οποίο συγκατατίθεται στη διαβίβαση της δικαστικής απόφασης μαζί με το πιστοποιητικό για το σκοπό της αναγνώρισής της και της εκτέλεσης της επιβληθείσας ποινής.

β) πριν από τη διαβίβαση της δικαστικής απόφασης, η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης δίδει ιδιαίτερη σημασία στην πραγματοποίηση διαβούλευσης, με κάθε πρόσφορο μέσο, με την αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης. Η διαβούλευση είναι υποχρεωτική όταν, σύμφωνα με τα κριτήρια που θεσπίζει η παράγραφος 1, η δικαστική απόφαση μπορεί να διαβιβασθεί σε δύο ή περισσότερα κράτη

	μέλη.
	γ) Το κράτος εκτέλεσης δύναται, με δική του πρωτοβουλία, να ζητήσει από το κράτος έκδοσης να διαβιβάσει τη δικαστική απόφαση μαζί με το πιστοποιητικό.

Αιτιολόγηση

Καθορισμός με αντικειμενικότερο τρόπο των κριτηρίων για τη διαβίβαση μιας δικαστικής απόφασης σε ένα άλλο κράτος μέλος.

Τροπολογία 20
Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. ***Ο Ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος που αφορά ποινή κατά την έννοια του άρθρου 2, στοιχείο β), μπορεί να διαβιβάζεται στις αναφερόμενες στο άρθρο 3, παράγραφος 1, αρχές κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοος το φυσικό πρόσωπο στο οποίο έχει επιβληθεί η ποινή, ή στο οποίο το πρόσωπο αυτό έχει νομίμως τη μόνιμη διαμονή του, ή με το οποίο διατηρεί άλλους στενούς δεσμούς. Στην τελευταία περίπτωση, ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος μπορεί να διαβιβάζεται μόνο με τη συγκατάθεση του καταδικασθέντος. Το κράτος εκτέλεσης μπορεί επίσης, με δική του πρωτοβουλία, να ζητήσει από το κράτος έκδοσης να διαβιβάσει ευρωπαϊκό εκτελεστό τίτλο. Ο καταδικασθείς μπορεί επίσης να ζητήσει από τις αρμόδιες αρχές του κράτους έκδοσης ή εκτέλεσης να ξεκινήσουν διαδικασία σύμφωνα με την παρούσα απόφαση-πλαίσιο.***	1. ***Για το σκοπό της αναγνώρισής της και την εκτέλεση της επιβληθείσας ποινής, η δικαστική απόφαση ή ένα επικυρωμένο αντίγραφό της, μαζί με το πιστοποιητικό, διαβιβάζονται άμεσα, σύμφωνα με το άρθρο 3α, από την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης στην αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης με κάθε μέσο που καθιστά δυνατή τη σύνταξη ενός εγγράφου πρακτικού υπό συνθήκες που επιτρέπουν στο κράτος εκτέλεσης να διαπιστώσει τη γνησιότητά του. Το πρωτότυπο της δικαστικής απόφασης ή ένα επικυρωμένο αντίγραφό της και το πρωτότυπο του πιστοποιητικού διαβιβάζονται στο κράτος εκτέλεσης εφόσον αυτό το ζητεί. Όλες οι επίσημες κοινοποιήσεις διενεργούνται επίσης άμεσα μεταξύ των αναφερθεισών αρμοδίων αρχών.***

Αιτιολόγηση

Το ίδιο εφαρμόζεται και σε άλλα παρεμφερή δικαστικά μέτρα.

Τροπολογία 21
Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος δεν	***διαγράφεται***

διαβιβάζεται στην περίπτωση που το πρόσωπο, στο οποίο έχει επιβληθεί η ποινή, έχει νομίμως τη μόνιμη διαμονή του στο κράτος έκδοσης, εκτός εάν ο καταδικασθείς συμφωνεί με τη μεταγωγή ή εάν η απόφαση ή η, συνεπεία της απόφασης αυτής, διοικητική απόφαση, προβλέπει απέλαση, απομάκρυνση ή άλλο μέτρο ασφαλείας, βάσει των οποίων δεν επιτρέπεται πλέον στο πρόσωπο να παραμείνει, μετά την εκτέλεση της ποινής, στο έδαφος του κράτους έκδοσης.

Αιτιολόγηση

Ο στόχος της παραγράφου αυτής καλύπτεται από το άρθρο 3α.

Τροπολογία 22
Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Το γεγονός ότι, πέραν της ποινής που επιβλήθηκε κατά την έννοια ου άρθρου 1, σημείο β), για την πράξη που αποτελεί τη βάση του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου, επιβλήθηκε και πρόστιμο το οποίο δεν έχει καταβληθεί ακόμη από τον καταδικασθέντα, δεν εμποδίζει τη διαβίβαση του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου. Η εκτέλεση της ποινής του προστίμου σε άλλο κράτος μέλος βασίζεται στις οικείες διατάξεις που ισχύουν στον τομέα αυτόν μεταξύ των κρατών μελών.	***διαγράφεται***

Αιτιολόγηση

Συνεπεία των τροποποιήσεων στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.

Τροπολογία 23
Άρθρο 4, παράγραφος 3α (νέα)

	3α. Το πιστοποιητικό, του οποίου το υπόδειγμα εκτίθεται στο Παράρτημα Α, πρέπει να υπογράφεται και το περιεχόμενό του να βεβαιώνεται ως ακριβές από την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης.

Αιτιολόγηση

Συνεπεία των τροποποιήσεων στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.

Τροπολογία 24
Άρθρο 4, παράγραφος 5

5. Το κράτος έκδοσης διαβιβάζει ***τον ευρωπαϊκό εκτελεστό τίτλο σχετικά με ένα πρόσωπο*** σε ένα μόνο κράτος εκτέλεσης κάθε φορά.	5. Το κράτος έκδοσης διαβιβάζει ***τη δικαστική απόφαση και το πιστοποιητικό*** σε ένα μόνο κράτος εκτέλεσης κάθε φορά.

Αιτιολόγηση

Συνεπεία των τροποποιήσεων στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.

Τροπολογία 25
Άρθρο 4, παράγραφος 6

6. Εάν η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης δεν είναι γνωστή στην αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης, τότε η αρχή αυτή διεξάγει όλες τις αναγκαίες έρευνες, ***συμπεριλαμβανομένων*** μέσω των σημείων επαφής που έχουν θεσπισθεί από το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο, προκειμένου να λάβει πληροφορίες από το κράτος εκτέλεσης.	6. Εάν η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης δεν είναι γνωστή στην αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης, τότε η αρχή αυτή διεξάγει όλες τις αναγκαίες έρευνες, μέσω των σημείων επαφής που έχουν θεσπισθεί από το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο, προκειμένου να λάβει πληροφορίες από το κράτος εκτέλεσης.

Αιτιολόγηση

Συνεπεία των τροποποιήσεων στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.

Τροπολογία 26
Άρθρο 4, παράγραφος 7

7. Εάν η δικαστική αρχή του κράτους εκτέλεσης, η οποία παραλαμβάνει ευρωπαϊκό εκτελεστό τίτλο, δεν έχει αρμοδιότητα για να τον αναγνωρίσει και να λάβει τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεσή του, τον διαβιβάζει, αυτεπαγγέλτως, στην αρμόδια αρχή και ενημερώνει την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης, αναλόγως.	***διαγράφεται***

Αιτιολόγηση

Οι επαφές πρέπει να διενεργούνται μέσω των αρμοδίων αρχών.

Τροπολογία 27
Άρθρο 5, τίτλος

Γνώμη και ενημέρωση του καταδικασθέντος	***Ε***νημέρωση του καταδικασθέντος ***και του θύματος / των θυμάτων)***

Αιτιολόγηση

Η λέξη "γνώμη" παραλείπεται δεδομένου ότι δεν καθορίζονται οι πρακτικές συνέπειες της γνώμης του καταδικασθέντος όσον αφορά τη μεταγωγή και επιλογή του κράτους. Η τροπολογία είναι σύμφωνη με το Πρόσθετο Πρωτόκολλο του 1997 στη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης του 1983 που περιορίζει την υποχρέωση της συγκατάθεσης του καταδικασθέντος.

Τροπολογία 28
Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Όταν ο καταδικασθείς είναι στο κράτος έκδοσης, ***του παρέχεται, ει δυνατόν, η δυνατότητα να εκφράζει τη γνώμη του, προφορικά ή γραπτά, πριν από την έκδοση του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου. Με την επιφύλαξη του άρθρου 4, παράγραφος 1, δεύτερη φράση, δεν απαιτείται η συγκατάθεσή του για τη διαβίβαση του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου. Η γνώμη του λαμβάνεται υπόψη, ωστόσο, σχετικά με το αν θα εκδοθεί ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος και, εάν ναι, σε ποιο κράτος εκτέλεσης θα***	1. Όταν ο καταδικασθείς είναι στο κράτος έκδοσης, ***ενημερώνεται από τις αρμόδιες αρχές για τη μεταγωγή του στο κράτος εκτέλεσης.***

διαβιβασθεί.

Τροπολογία 29
Άρθρο 5, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Τα θύματα του καταδικασθέντος πρέπει επίσης να ενημερώνονται σχετικά με την μεταγωγή του από το κράτος έκδοσης προς το κράτος εκτέλεσης.

Αιτιολόγηση

Πρέπει να παρέχεται και στο θύμα / στα θύματα του καταδικασθέντος η δυνατότητα ενημέρωσης σχετικά με τη διαταγή μεταγωγής του καταδικασθέντος σε ένα άλλο κράτος μέλος, σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου 2001/220/ΔΕΥ της 15ης Μαρτίου 2001 σχετικά με τη θέση των θυμάτων στις ποινικές διαδικασίες.

Τροπολογία 30
Άρθρο 6

Μορφή και περιεχόμενο του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου	***διαγράφεται***
1. Ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος περιλαμβάνει τις πληροφορίες που ορίζονται στο έντυπο του Παραρτήματος. Η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης επιβεβαιώνει την ορθότητα της πληροφορίας και την υπογράφει.	
2. Ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος μεταφράζεται στην επίσημη ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους εκτέλεσης. Κάθε κράτος μέλος δύναται, είτε κατά τον χρόνο της έκδοσης της παρούσας απόφασης-πλαισίου, είτε μεταγενέστερα, να αναφέρει σε δήλωση που κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, ότι δέχεται μετάφραση σε μία ή περισσότερες άλλες επίσημες γλώσσες της Ένωσης.	

Αιτιολόγηση

Συνεπεία των αλλαγών που έλαβαν χώρα στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου και προκειμένου να δοθεί έμφαση σε δύο ζωτικής σημασίας πτυχές του εγγράφου: στην αμοιβαία αναγνώριση και εκτέλεση των στερητικών της ελευθερίας ποινών. Η αναγνώριση και εκτέλεση δεν πρέπει να λαμβάνουν χώρα βάσει ενός "ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου" αλλά βάσει της

δικαστικής απόφασης και ενός πιστοποιητικού.

Τροπολογία 31
Άρθρο 7

Πεδίο εφαρμογής	***διαγράφεται***
1. Τα ακόλουθα αδικήματα, εφόσον τιμωρούνται στο κράτος έκδοσης, σύμφωνα με όσα ορίζει το δίκαιό του, με στερητική της ελευθερίας ποινή ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας, με ανώτατο όριο ποινής τριών τουλάχιστον χρόνων, οδηγούν σε αναγνώριση και εκτέλεση ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου, σύμφωνα με τους όρους της παρούσας απόφασης-πλαισίου, χωρίς έλεγχο του διττού αξιοποίνου :	
– συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση,	
– τρομοκρατία,	
– εμπορία ανθρώπων,	
– σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και παιδική πορνογραφία,	
– παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών,	
– παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών,	
– δωροδοκία,	
– καταδολίευση, συμπεριλαμβανομένης της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά την έννοια της Σύμβασης της 26ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,	
– νομιμοποίηση προϊόντων εγκλήματος,	
– παραχάραξη/κιβδηλεία νομίσματος, συμπεριλαμβανομένου του ευρώ,	
– εγκλήματα στον κυβερνοχώρο,	
– εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του λαθρεμπορίου απειλουμένων ζωικών ειδών και του λαθρεμπορίου απειλουμένων φυτικών ειδών και	

φυτικών ποικιλιών,

- ***παροχή βοήθειας για την παράνομη είσοδο και διαμονή,***
- ***ανθρωποκτονία εκ προθέσεως, βαρεία σωματική βλάβη,***
- ***παράνομο εμπόριο ανθρωπίνων οργάνων και ιστών,***
- ***απαγωγή, παράνομη κατακράτηση και ομηρία,***
- ***ρατσισμός και ξενοφοβία,***
- ***οργανωμένες ή ένοπλες ληστείες,***
- ***παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, συμπεριλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης,***
- ***υπεξαίρεση και απάτη,***
- ***αθέμιτη προστασία έναντι παρανόμου περιουσιακού οφέλους και εκβίαση,***
- ***παράνομη απομίμηση και πειρατεία προϊόντων,***
- ***πλαστογραφία δημοσίων εγγράφων και εμπορία πλαστών,***
- ***παραχάραξη μέσων πληρωμής,***
- ***λαθρεμπόριο ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων,***
- ***λαθρεμπόριο πυρηνικών ή ραδιενεργών ουσιών,***
- ***εμπορία κλεμμένων οχημάτων,***
- ***βιασμός,***
- ***εμπρησμός με πρόθεση,***
- ***εγκλήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,***
- ***αεροπειρατεία και πειρατεία,***
- ***δολιοφθορά.***

2. Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει ανά πάσα στιγμή, ομοφώνως και κατόπιν διαβουλεύσεως με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπό τους όρους του άρθρου 39, παράγραφος 1 της Συνθήκης, να προσθέσει νέες κατηγορίες αδικημάτων στον κατάλογο της παραγράφου 1. Το Συμβούλιο, με βάση την έκθεση που του υποβάλλεται δυνάμει

του άρθρου 21, παράγραφος 4 της παρούσας απόφασης-πλαισίου, εξετάζει εάν ο κατάλογος αυτός θα πρέπει να διευρυνθεί ή να τροποποιηθεί.

3. Για αδικήματα που δεν καλύπτονται από την παράγραφο 1, το κράτος εκτέλεσης μπορεί να εξαρτήσει την αναγνώριση και την εκτέλεση ενός ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου από τον όρο ότι ο τίτλος αφορά πράξεις οι οποίες συνιστούν επίσης, με βάση το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, αδίκημα, όποια κι αν είναι η αντικειμενική τους υπόσταση ή ο νομικός χαρακτηρισμός τους.

Αιτιολόγηση

Υπάρχουν πολυάριθμες επιφυλάξεις όσον αφορά την ανάγκη ύπαρξης ενός ειδικού καταλόγου αδικημάτων. Με τον έλεγχο της ύπαρξης διπλού αξιοποίνου παρεμποδίζονται μεταγωγές για την έκτιση μιας ποινής για μία πράξη η οποία, στην χώρα μεταγωγής, δεν ορίζεται ως έγκλημα.

Τροπολογία 32
Άρθρο 8, τίτλος

Αναγνώριση και εκτέλεση ***ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου***	Αναγνώριση ***της δικαστικής απόφασης*** και εκτέλεση ***της ποινής***

Αιτιολόγηση

Στόχος είναι να υπάρξει συνέπεια με την τροποποίηση στον τίτλο της απόφασης-πλαισίου.

Τροπολογία 33
Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης αναγνωρίζει κάθε ***ευρωπαϊκό εκτελεστό τίτλο ο οποίος*** διαβιβάζεται σύμφωνα με το άρθρο 4 χωρίς να απαιτείται άλλη διατύπωση, και λαμβάνει πάραυτα κάθε απαραίτητο μέτρο για την εκτέλεσή του, εκτός εάν η αρμόδια αρχή αποφασίσει να προβάλει έναν από τους λόγους μη αναγνώρισης και εκτέλεσης που προβλέπει το άρθρο 10.	1. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης αναγνωρίζει κάθε ***δικαστική απόφαση η οποία*** διαβιβάζεται σύμφωνα με το άρθρο 4 χωρίς να απαιτείται άλλη διατύπωση, και λαμβάνει πάραυτα κάθε απαραίτητο μέτρο για την εκτέλεσή του, εκτός εάν η αρμόδια αρχή αποφασίσει να προβάλει έναν από τους λόγους μη αναγνώρισης και εκτέλεσης που προβλέπει το άρθρο 10.

Αιτιολόγηση

Στόχος είναι να υπάρξει συνέπεια με την τροποποίηση στον τίτλο της απόφασης-πλαισίου.

Τροπολογία 34
Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Αν η ποινή δεν συνάδει ως προς τη διάρκειά της ***με βασικές αρχές του δικαίου*** του κράτους εκτέλεσης, η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης μπορεί να αποφασίσει να ***προσαρμόσει*** την ποινή ***στο*** ανώτατο προβλεπόμενο όριο για ***αξιόποινη πράξη*** δυνάμει του εθνικού δικαίου του κράτους αυτού.	2. Αν η ποινή δεν συνάδει ως προς τη διάρκειά της με ***το δίκαιο*** του κράτους εκτέλεσης, η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης μπορεί να αποφασίσει να ***εκτελέσει*** την ποινή ***έως το*** ανώτατο προβλεπόμενο όριο για ***το αδίκημα*** δυνάμει του εθνικού δικαίου του κράτους αυτού.

Αιτιολόγηση

Το κράτος εκτέλεσης θα καθορίσει το ανώτατο ύψος ποινής που προβλέπεται για το αντίστοιχο αδίκημα σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης.

Τροπολογία 35
Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Αν η ποινή δεν συνάδει ως προς τη φύση της με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, ***η αρμόδια αρχή του κράτους αυτού μπορεί να την προσαρμόσει, μέσω δικαστικής ή διοικητικής απόφασης, σε ποινή ή μέτρο που προβλέπεται για ένα ίδιας φύσης αδίκημα στο δικό της δίκαιο. Η*** ποινή ή το μέτρο ***αυτό*** πρέπει να ανταποκρίνεται κατά το δυνατόν περισσότερο στην ποινή που επιβλήθηκε από το κράτος έκδοσης, πράγμα που σημαίνει ότι η ποινή δεν μπορεί να μετατραπεί σε χρηματική ποινή. Δεν δύναται να είναι αυστηρότερη από την ποινή που επιβλήθηκε στο κράτος έκδοσης.	3. Αν η ποινή δεν συνάδει ως προς τη φύση της με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, ***η*** ποινή ή το μέτρο πρέπει να ανταποκρίνεται κατά το δυνατόν περισσότερο στην ποινή που επιβλήθηκε από το κράτος έκδοσης, πράγμα που σημαίνει ότι η ποινή δεν μπορεί να μετατραπεί σε χρηματική ποινή. Δεν δύναται να είναι αυστηρότερη ***ούτε επιεικέστερη*** από την ποινή που επιβλήθηκε στο κράτος έκδοσης.

Αιτιολόγηση

Η προβλεπόμενη στη νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης ποινή πρέπει να αντιμετωπίζεται με ιδιαίτερη προσοχή λόγω των διαφορών στις ποινές που προβλέπονται μεταξύ των κρατών μελών.

Τροπολογία 36
Άρθρο 8, παράγραφος 4

4. Εάν ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος έχει εκδοθεί και για πράξεις οι οποίες δεν καλύπτονται από το άρθρο 7, παράγραφος 1 και το κράτος εκτέλεσης αρνείται να αναγνωρίσει και να εκτελέσει τον ευρωπαϊκό εκτελεστό τίτλο για τις πράξεις αυτές, σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο β), το εν λόγω κράτος πρέπει να ζητά από το κράτος έκδοσης να του κοινοποιήσει ποιο τμήμα της ποινής αφορά τις εν λόγω πράξεις. Αφού λάβει τις σχετικές πληροφορίες, το κράτος εκτέλεσης μπορεί να μειώσει την ποινή κατά την αναλογία η οποία του κοινοποιήθηκε από το κράτος έκδοσης.	***διαγράφεται***

Αιτιολόγηση

Για λόγους συνοχής με τις τροποποιήσεις στο άρθρο 7.

Τροπολογία 37
Άρθρο 9, παράγραφος 1, εισαγωγή

1. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους εκτέλεσης δύνανται να αρνούνται να αναγνωρίσουν και να εκτελέσουν ***τον ευρωπαϊκό εκτελεστό τίτλο,*** όταν :	1. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους εκτέλεσης δύνανται να αρνούνται να αναγνωρίσουν ***τη δικαστική απόφαση*** και να εκτελέσουν ***την ποινή*** όταν :

Τροπολογία 38
Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο α)

(α) ***έχει εκδοθεί απόφαση κατά του οικείου προσώπου λόγω των ίδιων πράξεων στο κράτος εκτέλεσης ή σε οποιοδήποτε άλλο κράτος πέραν του κράτους έκδοσης ή εκτέλεσης, εφόσον, στην τελευταία περίπτωση, η απόφαση έχει εκτελεσθεί, είναι υπό εκτέλεση ή δεν μπορεί πλέον να εκτελεσθεί δυνάμει του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο επιβλήθηκε η ποινή·***	(α) ***το πιστοποιητικό που προβλέπεται στο άρθρο 4 είναι ελλιπές ή δεν ανταποκρίνεται προδήλως στη δικαστική απόφαση·***

Αιτιολόγηση

Συμφωνία με το άρθρο 15, παράγραφος 2, στοιχείο στ) του σχεδίου απόφασης-πλαισίου.

Τροπολογία 39
Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο α α) (νέο)

(αα) τα κριτήρια που θεσπίζονται στο άρθρο 4, παράγραφος 1, δεν τηρούνται·

Αιτιολόγηση

Το στοιχείο (-α) (νέο) διασφαλίζει τη συνέπεια με το άρθρο 3α.

Τροπολογία 40
Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο α β) (νέο)

(αβ) η εκτέλεση της ποινής θα ήταν αντίθετη με την αρχή "ne bis in idem"·

Αιτιολόγηση

Λόγοι για τη μη αναγνώριση και τη μη εκτέλεση του τίτλου σε περίπτωση παραβίασης της αρχής "ne bis in idem".

Τροπολογία 41
Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο β)

(β) σε μία από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7, παράγραφος 3, ***ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος*** αφορά πράξεις που δεν συνιστούν αδίκημα σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης· εντούτοις, όσον αφορά φόρους ή τέλη, τελωνεία και συνάλλαγμα, το κράτος εκτέλεσης δεν αρνείται την εκτέλεση ***ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου*** επειδή δεν προβλέπονται στο δίκαιό του ανάλογοι φόροι ή τέλη, ή ανάλογες διατάξεις όσον αφορά φόρους, τέλη, τελωνεία και συνάλλαγμα με αυτές που προβλέπει το δίκαιο του κράτους έκδοσης·	(β) σε μία από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7, παράγραφος 3, ***η δικαστική απόφαση*** αφορά πράξεις που δεν συνιστούν αδίκημα σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης· εντούτοις, όσον αφορά φόρους ή τέλη, τελωνεία και συνάλλαγμα, το κράτος εκτέλεσης δεν αρνείται την εκτέλεση ***δικαστικής απόφασης*** επειδή δεν προβλέπονται στο δίκαιό του ανάλογοι φόροι ή τέλη, ή ανάλογες διατάξεις όσον αφορά φόρους, τέλη, τελωνεία και συνάλλαγμα με αυτές που προβλέπει το δίκαιο του κράτους έκδοσης·

Αιτιολόγηση

Στόχος είναι να επιτευχθεί συνέπεια με τις τροποποιήσεις στον τίτλο της απόφασης-πλαισίου.

Τροπολογία 42
Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο γ)

(γ) η εκτέλεση της ***απόφασης*** έχει παραγραφεί σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, ***εφόσον ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος*** αφορά πράξεις που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του κράτους εκτέλεσης σύμφωνα με το δίκαιό του·	(γ) η εκτέλεση της ***ποινής*** έχει παραγραφεί σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης ***και*** αφορά πράξεις που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του κράτους εκτέλεσης σύμφωνα με το δίκαιό του·

Τροπολογία 43
Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο γα) (νέο)

	(γα) υφίσταται ασυλία σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης που καθιστά αδύνατη την εκτέλεση της ποινής·

Τροπολογία 44
Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο δ)

(δ) ***ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος εκδόθηκε σχετικά με φυσικό*** πρόσωπο το οποίο, σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, δεν μπορούσε να θεωρηθεί ακόμη, λόγω ηλικίας, ότι υπείχε ποινική ευθύνη για τις πράξεις για τις οποίες έχει εκδοθεί ***ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος***·	(δ) ***η ποινή επιβλήθηκε σε*** πρόσωπο το οποίο, σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, δεν μπορούσε να θεωρηθεί ακόμη, λόγω ηλικίας, ότι υπείχε ποινική ευθύνη για τις πράξεις για τις οποίες έχει εκδοθεί ***η δικαστική απόφαση***·

Τροπολογία 45
Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο ε)

(ε) τη χρονική στιγμή της παραλαβής ***του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου*** από την αρμόδια αρχή ***σύμφωνα με το άρθρο, 4 παράγραφος 1,*** απομένουν λιγότερο από ***4*** μήνες για την έκτιση της ποινής·	(ε) τη χρονική στιγμή της παραλαβής ***της δικαστικής απόφασης*** από την αρμόδια αρχή ***του κράτους εκτέλεσης,*** απομένουν λιγότερο από ***6*** μήνες για την έκτιση της ποινής·

Αιτιολόγηση

Σε συμφωνία με το άρθρο 7. Η έκτιση μιας ελάχιστης ποινής 6 μηνών στο κράτος εκτέλεσης στηρίζει την ιδέα της επανένταξης.

Τροπολογία 46
Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο στ)

(στ) ***ο ενδιαφερόμενος δε συμφωνεί με τη διαβίβαση του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου, στην περίπτωση που αυτός ο τίτλος εκδόθηκε για την εκτέλεση μιας ποινής, η οποία επιβλήθηκε ερήμην του κατηγορουμένου, υπό τον όρο ότι το πρόσωπο δεν είχε κληθεί προσωπικά ή δεν είχε λάβει με άλλο τρόπο γνώση του χρόνου και τόπου της διαδικασίας η οποία οδήγησε στην απόφαση η οποία ελήφθη ερήμην, ή δεν έχει δηλώσει σε αρμόδια αρχή ότι δεν προσβάλει την απόφαση·***	(στ) ***η δικαστική απόφαση εκδόθηκε ερήμην του κατηγορουμένου, εκτός εάν το πιστοποιητικό βεβαιώνει ότι το πρόσωπο κλήθηκε ατομικά ή έλαβε, μέσω εκπροσώπου αρμοδίου σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, γνώση του χρόνου και του τόπου της διαδικασίας η οποία οδήγησε στη δικαστική απόφαση η οποία εκδόθηκε ερήμην·***

Τροπολογία 47
Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο ζ)

(ζ) το φυσικό πρόσωπο, κατά του οποίου εκδόθηκε ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος δεν έχει ούτε την ιθαγένεια του κράτους εκτέλεσης ούτε διαμένει νομίμως και μόνιμα σε αυτό, ούτε έχει στενούς δεσμούς με το κράτος αυτό.	***διαγράφεται***

Τροπολογία 48
Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχεία α), στ) ***και ζ)***, η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης, πριν αποφασίσει να μην αναγνωρίσει ή να μην εκτελέσει ***ευρωπαϊκό εκτελεστό τίτλο***, συμφωνεί δεόντως, με κάθε κατάλληλο μέσο, με την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης και της ζητεί να παράσχει, οσάκις ενδείκνυται, αμελλητί τυχόν αναγκαίες πρόσθετες πληροφορίες.	2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχεία α), ***(αα), (-αβ) και*** (στ), η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης, πριν αποφασίσει να μην αναγνωρίσει ***τη δικαστική απόφαση*** ή να μην εκτελέσει ***την ποινή***, συμφωνεί δεόντως, με κάθε κατάλληλο μέσο, με την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης και της ζητεί να παράσχει, οσάκις ενδείκνυται, αμελλητί τυχόν αναγκαίες πρόσθετες πληροφορίες.

Τροπολογία 49
Άρθρο 9, παράγραφος 2α (νέα)

	2α. Η αναγνώριση της δικαστικής απόφασης δύναται να αναβληθεί στο κράτος εκτέλεσης όταν το πιστοποιητικό του άρθρου 4 είναι ελλιπές ή δεν αντιστοιχεί προδήλως στη δικαστική απόφαση.

Αιτιολόγηση

Βασίζεται στο άρθρο 18 της απόφασης-πλαισίου για το Ευρωπαϊκό Ένταλμα Εκτέλεσης.

Τροπολογία 50
Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης αποφασίζει ***εάν θα εκτελέσει τον ευρωπαϊκό εκτελεστό τίτλο***, το ταχύτερο δυνατόν, ***και οπωσδήποτε εντός τριών μηνών κατ'ανώτατο όριο από την παραλαβή του***.	1. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης αποφασίζει το ταχύτερο δυνατόν ***εάν θα αναγνωρίσει τη δικαστική απόφαση και θα εκτελέσει την ποινή και ενημερώνει σχετικά το κράτος έκδοσης, συμπεριλαμβανομένης κάθε απόφασης σχετικά με την ποινή σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφοι 2 και 3.***

Αιτιολόγηση

Οι προθεσμίες πρέπει να είναι βραχείες αλλά ρεαλιστικές.

Τροπολογία 51
Άρθρο 10, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Η οριστική απόφαση για την αναγνώριση της δικαστικής απόφασης και την εκτέλεση της ποινής λαμβάνεται εντός 30 ημερών από την παραλαβή της δικαστικής απόφασης και του πιστοποιητικού, εκτός εάν υφίσταται λόγος αναβολής σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 2, στοιχείο α).

Τροπολογία 52
Άρθρο 10, παράγραφος 1β (νέα)

1β. Στις άλλες περιπτώσεις η οριστική απόφαση για την αναγνώριση της δικαστικής απόφασης και την εκτέλεση της ποινής λαμβάνεται εντός 60 ημερών από την παραλαβή της απόφασης και του πιστοποιητικού, εκτός εάν υφίσταται λόγος αναβολής σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 2, στοιχείο α).

Τροπολογία 53
Άρθρο 10, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Όταν σε ειδικές περιπτώσεις δεν είναι δυνατή η λήψη απόφασης για την αναγνώριση της δικαστικής απόφασης και την εκτέλεση της ποινής εντός των προθεσμιών των παραγράφων 1α και 1β, η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης ενημερώνει αμελλητί τις αρμόδιες αρχές του κράτους έκδοσης για το γεγονός αυτό καθώς και για τους λόγους που οδήγησαν σε αυτό. Στην περίπτωση αυτή, οι προθεσμίες δύνανται να παραταθούν κατά 30 ακόμη ημέρες.

Αιτιολόγηση

Οι προθεσμίες πρέπει να είναι βραχείες αλλά ρεαλιστικές.

Τροπολογία 54
Άρθρο 11, παράγραφος 1

1. Εάν το ***πρόσωπο για το οποίο έχει εκδοθεί ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος*** είναι στο κράτος έκδοσης, μεταφέρεται στο κράτος εκτέλεσης ***το ταχύτερο δυνατόν, σε χρονική στιγμή η οποία συμφωνείται μεταξύ των αρμοδίων αρχών των κρατών έκδοσης και εκτέλεσης***.	1. Εάν ***ο καταδικασθείς*** είναι στο κράτος έκδοσης, μεταφέρεται στο κράτος εκτέλεσης ***το αργότερο 30 ημέρες μετά την έκδοση οριστικής απόφασης του κράτους εκτέλεσης σχετικά με την αναγνώριση της δικαστικής απόφασης και την εκτέλεση της ποινής.***

Αιτιολόγηση

Οι προθεσμίες πρέπει να είναι βραχείες αλλά ρεαλιστικές.

Τροπολογία 55
Άρθρο 11, παράγραφος 2

2. Η μεταγωγή του προσώπου γίνεται το αργότερο δύο εβδομάδες μετά την έκδοση οριστικής απόφασης για την εκτέλεση του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου.	***διαγράφεται***

Τροπολογία 56
Άρθρο 11, παράγραφος 3

3. Εάν η μεταφορά του προσώπου εντός της προθεσμίας της ***παραγράφου 2*** παρακωλύεται λόγω απρόβλεπτων συνθηκών, οι αρμόδιες αρχές των κρατών έκδοσης και εκτέλεσης έρχονται αμέσως σε επικοινωνία ***για να συμφωνήσουν νέα ημερομηνία μεταγωγής***.	3. Εάν η μεταφορά του προσώπου εντός της προθεσμίας της ***παραγράφου 1*** παρακωλύεται λόγω απρόβλεπτων συνθηκών, οι αρμόδιες αρχές των κρατών έκδοσης και εκτέλεσης έρχονται αμέσως σε επικοινωνία***. Η μεταγωγή πραγματοποιείται μόλις οι συνθήκες αυτές πάψουν να υφίστανται. Η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης ενημερώνει άμεσα την αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης και συμφωνεί σε μια νέα ημερομηνία μεταγωγής. Στην περίπτωση αυτή, η μεταγωγή πραγματοποιείται εντός 10 ημερών από τη συμφωνηθείσα νέα ημερομηνία.***

Αιτιολόγηση

Σε συμφωνία με το άρθρο 23, παράγραφος 4, της απόφασης πλαισίου για το Ευρωπαϊκό

Ένταλμα Σύλληψης.

Τροπολογία 57
Άρθρο 11, παράγραφος 4

4. Η μεταγωγή μπορεί κατ'εξαίρεση να αναβάλλεται προσωρινά για σοβαρούς ανθρωπιστικούς λόγους, ιδίως αν υπάρχουν ουσιαστικοί λόγοι για τους οποίους πιστεύεται ότι η μεταγωγή θα θέσει προδήλως σε κίνδυνο τη ζωή ή την υγεία του οικείου προσώπου. Η μεταγωγή πραγματοποιείται μόλις παύσουν να υφίστανται οι λόγοι αυτοί. Η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης ενημερώνει αμέσως την αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης και αμφότερες συμφωνούν μια νέα ημερομηνία μεταγωγής.	***διαγράφεται***

Τροπολογία 58
Άρθρο 12, παράγραφος 1

1. Κάθε κράτος μέλος ***επιτρέπει*** τη διαμεταγωγή, μέσα από το έδαφός του, καταδικασθέντος, ο οποίος διαμετάγεται στο κράτος εκτέλεσης, ***εφόσον έχει λάβει πληροφορίες σχετικά με :*** ***(α) την ταυτότητα και την ιθαγένεια του προσώπου κατά του οποίου έχει εκδοθεί ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος,*** ***(β) την ύπαρξη ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου,*** ***(γ) τη φύση και τον νομικό χαρακτηρισμό του αδικήματος για το οποίο εκδόθηκε ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος,*** ***(δ) την περιγραφή των περιστάσεων του αδικήματος, συμπεριλαμβανομένων του τόπου και του χρόνου τέλεσης.***	1. Κάθε κράτος μέλος ***ενημερώνεται σχετικά με*** τη διαμεταγωγή, μέσα από το έδαφός του, καταδικασθέντος, ο οποίος διαμετάγεται στο κράτος εκτέλεσης, ***και πρέπει να λαμβάνει αντίγραφο του πιστοποιητικού από το κράτος έκδοσης.***

Αιτιολόγηση

Η παροχή πληροφοριών σχετικά με τη διαμεταγωγή και όχι η χορήγηση αδείας θα συνέβαλε στον περιορισμό της γραφειοκρατίας.

Τροπολογία 59
Άρθρο 12, παράγραφος 2α (νέα)

	2α. Το κράτος μέλος της διαμεταγωγής δύναται να θέσει τον καταδικασθέντα υπό κράτηση μόνο για όσο διάστημα απαιτείται για τη διαμεταγωγή μέσα από το έδαφός του.

Τροπολογία 60
Άρθρο 12, παράγραφος 3

3. Δεν απαιτείται ***αίτηση*** διαμεταγωγής για τις αεροπορικές μεταφορές χωρίς προβλεπόμενη ενδιάμεση στάση. Ωστόσο, σε περίπτωση έκτακτης προσγείωσης, το κράτος έκδοσης παρέχει τις προβλεπόμενες στην παράγραφο 1 πληροφορίες.	3. Δεν απαιτείται ***ενημέρωση*** διαμεταγωγής για τις αεροπορικές μεταφορές χωρίς προβλεπόμενη ενδιάμεση στάση. Ωστόσο, σε περίπτωση έκτακτης προσγείωσης, το κράτος έκδοσης παρέχει ***εντός 48 ωρών*** τις προβλεπόμενες στην παράγραφο 1 πληροφορίες.

Τροπολογία 61
Άρθρο 13, παράγραφος 1

1. Η εκτέλεση ***του ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου*** διέπεται από το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, ***όπως ακριβώς και οι ποινές που επιβάλλονται από κράτος αυτό.*** Οι αρχές του κράτους εκτέλεσης είναι, με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 3, αποκλειστικώς αρμόδιες να αποφασίζουν σχετικά με τη διαδικασία εκτέλεσης και να καθορίζουν όλα τα σχετικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένων των λόγων αποφυλάκισης υπό όρους.	1. Η εκτέλεση ***της ποινής*** διέπεται από το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης. Οι αρχές του κράτους εκτέλεσης είναι, με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 3, αποκλειστικώς αρμόδιες να αποφασίζουν σχετικά με τη διαδικασία εκτέλεσης και να καθορίζουν όλα τα σχετικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένων των λόγων αποφυλάκισης υπό όρους.

Τροπολογία 62
Άρθρο 13, παράγραφος 2

2. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης αφαιρεί, από τη συνολική διάρκεια της στερητικής της ελευθερίας ποινής η οποία θα εκτισθεί στο κράτος εκτέλεσης, ***κάθε*** χρονικό διάστημα καταδίκης σε στερητική της ελευθερίας ποινή η οποία έχει τυχόν εκτισθεί ***στο κράτος έκδοσης ή σε άλλο κράτος*** σε σχέση με την ποινή για την οποία εκδόθηκε ***ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος***.	2. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης αφαιρεί, από τη συνολική διάρκεια της στερητικής της ελευθερίας ποινής η οποία θα εκτισθεί στο κράτος εκτέλεσης, ***ολόκληρο το*** χρονικό διάστημα καταδίκης σε στερητική της ελευθερίας ποινή η οποία έχει τυχόν εκτισθεί ***από τον καταδικασθέντα*** σε σχέση με την ποινή για την οποία εκδόθηκε ***η δικαστική απόφαση***.

Τροπολογία 63
Άρθρο 13, παράγραφος 3

3. Εκτός αντίθετης συμφωνίας μεταξύ των κρατών έκδοσης και εκτέλεσης, ο καταδικασθείς αποφυλακίζεται υπό όρους μόνον εφόσον έχει εκτίσει συνολικά τουλάχιστον το ήμισυ της ποινής, στα κράτη έκδοσης και εκτέλεσης.	***διαγράφεται***

Τροπολογία 64
Άρθρο 14, παράγραφος 1α (νέα)

	1α. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται σε καταδικασθέντες διερχόμενους μέσω κρατών μελών διαμεταγωγής.

Αιτιολόγηση

Η αρχή της ειδικότητας πρέπει να εφαρμοσθεί προκειμένου να προστατευθούν τα δικαιώματα των καταδικασθέντων, δεδομένου ότι δεν απαιτείται η συγκατάθεσή τους.

Τροπολογία 65
Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Αμνηστία και χάρη δύναται να χορηγεί το κράτος έκδοσης, ***καθώς και*** το κράτος εκτέλεσης.	1. Αμνηστία και χάρη δύναται να χορηγεί το κράτος έκδοσης ***κατόπιν διαβουλεύσεως με το κράτος εκτέλεσης, ή*** το κράτος εκτέλεσης.

Αιτιολόγηση

Δεν γίνεται δεκτό να διαθέτει το κράτος έκδοσης δικαίωμα να χορηγεί αμνηστία ή χάρη, όταν ο καταδικασθείς έχει μεταφερθεί στο κράτος εκτέλεσης και εφαρμόζεται το δίκαιο του εν λόγω κράτους.

Τροπολογία 66
Άρθρο 17, στοιχείο β)

(β) για οποιαδήποτε απόφαση σχετικά με τη μη αναγνώριση και εκτέλεση ***ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου*** σύμφωνα με το άρθρο 9, καθώς και για τους λόγους της απόφασης αυτής,	(β) για οποιαδήποτε απόφαση σχετικά με τη μη αναγνώριση ***της δικαστικής απόφασης*** και εκτέλεση ***της ποινής*** σύμφωνα με το άρθρο 9, ***είτε στο σύνολό της είτε εν μέρει,*** καθώς και για τους λόγους της απόφασης αυτής,

Τροπολογία 67
Άρθρο 17, στοιχείο γ)

(γ) για ***την προσαρμογή της ποινής*** σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 2 ή 3, καθώς και για τους λόγους της απόφασης αυτής,	(γ) για ***κάθε απόφαση σχετικά με την ποινή*** σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 2 ή 3, καθώς και για τους λόγους της απόφασης αυτής, ***λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορές που υφίστανται στις νομοθεσίες των κρατών μελών,***

Αιτιολόγηση

Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή λόγω των διαφορών που υφίστανται μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την επιμέτρηση της ποινής.

Τροπολογία 68
Άρθρο 17, στοιχείο δ)

(δ) για την ολική ή μερική μη εκτέλεση της ***απόφασης*** για τους λόγους που αναφέρονται ***στο άρθρο 8, παράγραφος 4***, στο άρθρο 13, παράγραφος 1 και στο άρθρο 15, παράγραφος 1, - καθώς και για τους λόγους της απόφασης αυτής - ***και, σε περίπτωση μερικής μη εκτέλεσης για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 8, παράγραφος 4, αίτηση η οποία κοινοποιείται σχετικά με το τμήμα της***	(δ) για την ολική ή μερική μη εκτέλεση της ***ποινής*** για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 13, παράγραφος 1 και στο άρθρο 15, παράγραφος 1, - καθώς και για τους λόγους της απόφασης αυτής,

ποινής που αφορά τις εν λόγω πράξεις,

Τροπολογία 69
Άρθρο 17, στοιχείο ε)

(ε) για το γεγονός ότι, άνευ συγκεκριμένου λόγου, δεν έχει αρχίσει, η έκτιση της ποινής,	***διαγράφεται***

Τροπολογία 70
Άρθρο 17, στοιχείο ζ α) (νέο)

	(ζ α) για την αναγνώριση και αποδοχή της δικαστικής απόφασης·

Τροπολογία 71
Άρθρο 17α (νέο)

	Άρθρο 17α
	Γλώσσες
	Το πιστοποιητικό, του οποίου το υπόδειγμα εκτίθεται στο παράρτημα, πρέπει να μεταφράζεται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους εκτέλεσης. Κάθε κράτος μέλος δύναται, κατά το χρόνο έκδοσης της παρούσας απόφασης-πλαίσιο ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία, να αναφέρει σε δήλωση που κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου ότι αποδέχεται μια μετάφραση σε μία ή περισσότερες άλλες επίσημες γλώσσες της Ένωσης.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Εισαγωγή

Η πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας έχει ως στόχο να επιταχύνει τη διαδικασία μεταγωγής καταδικασθέντων σε ένα συγκεκριμένο κράτος με το οποίο ο καταδικασθείς διατηρεί δεσμούς και στο οποίο θεωρείται πιθανό ότι μπορεί να επιτευχθεί η βέλτιστη κοινωνική επανένταξή του. Η απόφαση-πλαίσιο θεσπίζει ένα μηχανισμό ταχείας αναγνώρισης και εκτέλεσης στερητικών της ελευθερίας ποινών ή μέτρων ασφαλείας (σε περίπτωση διανοητικής πάθησης ή μειωμένου καταλογισμού) που έχουν επιβληθεί στον καταδικασθέντα από δικαστήριο άλλου κράτους μέλους, από κράτος μέλος του οποίου την ιθαγένεια έχει ο καταδικασθείς, στο οποίο έχει τη νόμιμη διαμονή του ή με το οποίο διατηρεί στενούς δεσμούς.

Η πρωτοβουλία αυτή λαμβάνει υπόψη τα συμπεράσματα του Τάμπερε και ιδίως την ενίσχυση της αμοιβαίας αναγνώρισης δικαστικών αποφάσεων σε ποινικές υποθέσεις, την ενθάρρυνση της αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ των εθνικών δικαστικών αρχών και την ανάπτυξη από την Ένωση μιας συνεκτικής πολιτικής σε ποινικές υποθέσεις με στόχο την αποτελεσματική καταπολέμηση της σοβαρής εγκληματικότητας σε όλες της τις μορφές, ιδίως με τη θέσπιση κατώτατων ποινών.

Σύμφωνα με τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη μεταφορά καταδικασθέντων της 21ης Μαρτίου 1983 την οποία έχουν επικυρώσει όλα τα κράτη μέλη, οι καταδικασθέντες δύνανται να μεταφερθούν για να εκτίσουν το υπόλοιπο της ποινής τους μόνο στο κράτος του οποίου έχουν την ιθαγένεια και μόνο με τη συγκατάθεσή τους και τη συγκατάθεση των εμπλεκομένων κρατών. Το Πρόσθετο Πρωτόκολλο στη Σύμβαση της 18ης Δεκεμβρίου 1997 το οποίο, πρέπει να επισημανθεί, ότι δεν έχει επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη, περιορίζει την υποχρέωση της συγκατάθεσης του καταδικασθέντος.

Μία πρώτη ανταλλαγή απόψεων πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων στις ... και διανεμήθηκε ένα έγγραφο εργασίας.

2. Στόχος της πρότασης

Το αρχικό κείμενο (7307/05 COPEN 54) έχει ήδη τροποποιηθεί από την αρμόδια ομάδα εργασίας του Συμβουλίου εισάγοντας στο κείμενο τα ακόλουθα βασικά σημεία:

- το σύστημα που εφαρμόζεται προβλέπει ένα πιστοποιητικό (ένα ενιαίο υπόδειγμα) το οποίο διαβιβάζεται για εκτέλεση μαζί με την απόφαση επιβολής της ποινής, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 1, της απόφασης-πλαίσιο για την αμοιβαία αναγνώριση των χρηματικών ποινών (ΕΕ L 76, 22 Μαρτίου 2005) και όχι σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Ένταλμα Σύλληψης, στο οποίο αναφερόταν το αρχικό έγγραφο εργασίας·

- τα κριτήρια για τη μεταγωγή ενός καταδικασθέντος από ένα κράτος μέλος σε άλλο προκειμένου να εκτίσει το υπόλοιπο της ποινής του είναι: α) η ιθαγένεια σε συνδυασμό με νόμιμη διαμονή, β) η μόνιμη νόμιμη διαμονή και γ) το κράτος στο

οποίο ο καταδικασθείς συγκατατίθεται να μεταφερθεί και με το οποίο διατηρεί στενούς δεσμούς. Στη διαδικασία διαβίβασης του ευρωπαϊκού εκτελεστικού τίτλου στο κράτος εκτέλεσης, προβλέπεται προφορική ή γραπτή υποβολή των απόψεων του καταδικασθέντος εφόσον δεν έχει δικαίωμα έφεσης·

- ο κατάλογος 32 αδικημάτων, για τα οποία δεν απαιτείται έλεγχος της διπλής εγκληματικότητας προκειμένου να αναγνωρισθεί και να εκτελεσθεί μία στερητική της ελευθερίας ποινή, είναι ταυτόσημος προς εκείνα που περιλαμβάνει η απόφαση πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ένταλμα Σύλληψης·

- προβλέπεται μια διαδικασία μετατροπής, υπό ορισμένες συνθήκες, των κυρώσεων σε άλλη ποινή συμβατή με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, εφόσον η κύρωση αυτή είναι ασύμβατη ως προς τη διάρκεια και τη φύση της με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης. Σε κάθε περίπτωση, η πρόταση πρέπει να είναι συνεπής με τις διατάξεις του άρθρου 10, παράγραφος 2, της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη μεταφορά καταδικασθέντων της 21ης Μαρτίου 1983 η οποία εφαρμόζει την αρχή της "συνέχισης της εκτέλεσης" και όχι την αρχή της "προσαρμογής των κυρώσεων" η οποία είναι αντίθετη προς την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης. Δεν είναι δυνατόν η κύρωση να μετατραπεί σε χρηματική ποινή ούτε η ποινή να είναι αυστηρότερη από εκείνη που επιβλήθηκε στο κράτος έκδοσης·

- ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος δεν αναγνωρίζεται και δεν εκτελείται σε περίπτωση: α) αδυναμίας συμπλήρωσης του πιστοποιητικού, β) αδυναμίας πλήρωσης των κριτηρίων για τη μεταγωγή του καταδικασθέντος, γ) παραβίασης της αρχής "*ne bis in idem*", δ) καταδίκης σε αδίκημα που δεν περιλαμβάνεται στο άρθρο 7, ε) παραγραφής, στ) ύπαρξης ασύλου ή προνομίου, ζ) έλλειψης ποινικής ευθύνης του καταδικασθέντος, και η) υπόλοιπο προς έκτιση ποινής μικρότερο των τεσσάρων μηνών.

3. Απόψεις του εισηγητή

1. Πρέπει να διευκρινισθεί η φράση "με το οποίο ο καταδικασθείς διατηρεί άλλους στενούς δεσμούς". Στην περίπτωση αυτή ο ευρωπαϊκός εκτελεστός τίτλος διαβιβάζεται μόνο με τη συγκατάθεση του καταδικασθέντος. Πρέπει επίσης να υπάρξει σαφής διάκριση μεταξύ των κριτηρίων που αφορούν την "ιθαγένεια" και την "μόνιμη διαμονή".

2. Ο όρος "γνώμη" (η γνώμη του καταδικασθέντος προφορικά ή εγγράφως) πρέπει να επανεξετασθεί καθόσον δεν προσδιορίζει τις πρακτικές συνέπειες της εκτίμησης της γνώμης αυτής όσον αφορά τη μεταγωγή και την επιλογή του κράτους.

3. Το θύμα / τα θύματα του καταδικασθέντος πρέπει να έχουν επίσης τη δυνατότητα να ενημερώνονται όσον αφορά τη διαταγή μεταγωγής του καταδικασθέντος σε ένα άλλο κράτος μέλος, σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου 2001/220/ΔΕΥ της 15ης Μαρτίου 2001 σχετικά με τη θέση των θυμάτων σε ποινικές διαδικασίες. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στην ευαίσθητη θέση των θυμάτων, σε ενδεχόμενες διαδικασίες αποζημίωσης καθώς και στα δικαιώματά τους να πληροφορηθούν το αποτέλεσμα των διαδικασιών και να συμμετάσχουν αυτοπροσώπως, πράγμα που αποκλείεται σε περίπτωση μεταγωγής του καταδικασθέντος σε άλλο κράτος. Κατ' αυτό τον τρόπο θα τύχουν ισότιμης

μεταχείρισης, σεβασμού της αξιοπρέπειάς τους και τα δικαιώματα και τα έννομα συμφέροντά τους στο πλαίσιο της διαδικασίας θα διασφαλισθούν.

4. Υπάρχουν πολυάριθμες επιφυλάξεις όσον αφορά την ανάγκη θέσπισης ενός ειδικού καταλόγου αξιοποίνων πράξεων. Η ελάχιστη ποινή πρέπει να ορισθεί στα τρία χρόνια και όχι περισσότερο και πρέπει επίσης να διασφαλισθεί μία περίοδος τουλάχιστον έξι μηνών προς έκτιση στο κράτος εκτέλεσης. Ο έλεγχος της ύπαρξης διπλού αξιοποίνου παρεμποδίζει τις μεταφορές για την έκτιση μιας ποινής για μία πράξη την οποία η χώρα μεταγωγής δεν ορίζει ως έγκλημα.

5. Η προβλεπόμενη προσαρμογή της ποινής στο δίκαιο του κράτους εκτέλεσης πρέπει να αντιμετωπίζεται με ιδιαίτερη προσοχή λόγω των διαφορών στις επιβαλλόμενες ποινές μεταξύ των κρατών μελών.

6. Τα δεδομένα που απαιτούνται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας διαμεταγωγής είναι υπερβολικά, π.χ. "η φύση και ο νομικός χαρακτηρισμός του αδικήματος", "η περιγραφή των περιστάσεων του αδικήματος". Η διαδικασία στο σύνολό της είναι γραφειοκρατική και τυπική σε υπερβολικό βαθμό. Επιπλέον, ο εισηγητής διατηρεί επιφυλάξεις όσον αφορά το γεγονός ότι ένα κράτος μέλος της ΕΕ "επιτρέπει" σε ένα άλλο τη μεταφορά ενός καταδικασθέντος μέσα από το έδαφός του, δεδομένου ότι βρισκόμαστε σε ένα ενιαίο χώρο στον οποίο επικρατεί ελευθερία κυκλοφορίας των προσώπων και στον οποίο τα σύνορα έχουν καταργηθεί (ίσως η αρχή της ειδικότητας θα έπρεπε να επεκταθεί για να συμπεριλάβει εκείνα τα κράτη μέλη μέσω των οποίων διέρχεται ο καταδικασθείς).

7. Ειδικότερα, δεδομένου ότι ζητείται ο περιορισμός της υποχρέωσης της συγκατάθεσης του καταδικασθέντος, η αρχή της ειδικότητας πρέπει να διασφαλισθεί ούτως ώστε ο καταδικασθείς να μην διώκεται για πράξεις διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες εκτίει την ποινή του.

8. Δεν είναι δεκτό να διαθέτει το κράτος έκδοσης δικαίωμα να χορηγεί αμνηστία ή χάρη ή να αποφασίζει τη συνέχιση της διαδικασίας, όταν ο καταδικασθείς έχει μεταφερθεί στο κράτος εκτέλεσης και εφαρμόζεται πλέον το δίκαιο του κράτους αυτού. Ενδεχομένως, αυτό θα ήταν δυνατόν κατόπιν διαβουλεύσεως με το κράτος έκδοσης.

9. Θέμα προς συζήτηση: η ιδέα της δημιουργίας ενός Ευρωπαϊκού Ποινικού Δικαίου.